

the Colorado premiere of the controversial play that launched avant-garde theatre

# SPRING AWAKENING

## GUEST ARTISTS

**Direction:** **Garrett Ayers**, Associate member of the Stage Directors & Choreographers Foundation

**Dramaturgy:** **Allison Horsley**, LMDA

**Translation:** **Douglas Langworthy**



Colorado  
State  
University

DIVISION OF THEATRE & DANCE

Funded By Your Student Fees  
ASSOCIATED STUDENTS  
 **ASCSU**  
of Colorado State University

CSU Theatre presents

# SPRING AWAKENING

by Frank Wedekind

translated by Douglas Langworthy

Introducing the first annual CSU Theatre Guest Artist Initiative

Special Guest Director Garrett Ayers\*

Dramaturgy by Allison Horsley, LMDA

Assistant Director Meghan Connor

Lighting Design by MacKenzie Mulligan

Costume Design by Janelle Sutton

Sound Design by Aron Villanyi

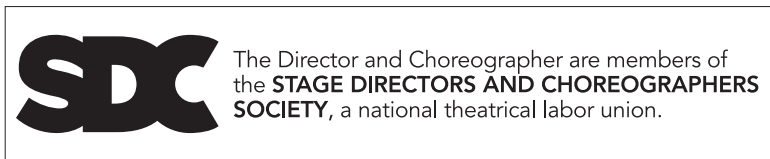
Properties Design by Annaleigh Timmerman

Production Stage Manager, Tory Sheppard

## THE CAST

Melchior . . . . .	Tucker Lehman
Moritz . . . . .	John Erickson
Wendla . . . . .	Mary Kate Tracey
Martha/Frau Goatmilker . . . . .	Kassandra Parsons
Thea/Ina Muller/Bonebreaker/Dr. Procrustes . . . . .	Sophia Gurrero-Murphy
Ilse . . . . .	Brenna Otts
Frau Bergmann/Straightjacket/Aunt Probst . . . . .	Kassandra Ferguson
Frau Gabor . . . . .	Kelly Waldo
Herr Gabor/Herr Stiefel . . . . .	Trevor Grattan
Hänschen . . . . .	Kevin Bartz
Geort/Diethelm/Tonguetwist . . . . .	Jacob Brooks
Robert/Reinhold/Flyswatter/Dr. von Quackenseltzer . . . . .	William Bundy
Lammermeier/Helmuth/Pastor Baldbelly . . . . .	Mitchell Dow
Sunstroke/Gaston . . . . .	Tim Garrity
Otto/Billyclub/Locksmith . . . . .	Jason Laub
Ernst/Ruprecht/Monkeyfat . . . . .	Richard Muller
Fetchit/Masked Man . . . . .	Michael Toland

\*



# PRODUCTION TEAM

Producing Technical Director . . . . . Cory Seymour     Audio Engineer. . . . . Parker Stegmaier  
Assistant Technical Director . . . . . Brandon Ingold     Assistant Stage Manager . . . . . Keili Elliott  
Scene Shop Technician . . . . . Taylor Webster     Stitcher/Draper. . . . . Maile Speetjens  
Lights/Digital Media. . . . . Price Johnston     Director of Marketing & Publicity . . . . . Jennifer Clary  
Assistant Lighting Designer . . . . . Jessie Howard     Director of Events . . . . . Eileen May Krebs  
Assistant Costume Designer . . . . . Jessica Alvis     Events Manager . . . . . Peter Muller  
Hair/Makeup Designer . . . . . Vicky Arias     Poster Design. . . . . Nathan Young  
Master Electrician . . . . . Alex Ostwald     Publicity Coordinator . . . . . Carrie Care

# TECHNICAL CREW

Board Operator . . . . . David Tyler     Costume Construction Crew. . . . . Alli King,  
Backstage Crew. . . . . Mackenzie Cunningham     Ashlyn Freestone, Katie Kramer, Karl Perry,  
Electrician Crew . . . . . Chris Rosales, Analie Foland     Tim Russell, Tori Green, Taylor Aguilar,  
Andrew McIntyre, Payton Bailey, Laurel Wiley     Ann Allman, Siobhan Gleason, Averie Floyd  
Alice Romarine, David Tyler, Sarah Taylor     Haile Romero  
Mel Augenstein, Sean O'Reilly, Trevor Grattan



Sponsored in part by a grant from the Fort Fund

---

Permission granted by ABRAMS ARTISTS AGENCY, 275 Seventh Ave., 26th Floor, New York, NY 10001.  
All inquiries concerning rights to the Play shall be addressed to the above or to literary@abramsartny.com

# BIOS



**Garrett Ayers** has worked for over a decade as a professional actor and director with some of the world's foremost theatre companies. From 2001-2004 he worked at The Wooster Group in New York City and also trained and was a selection participant in the 2002 workteam selection at The Workcenter of Jerzy Grotowski and Thomas Richards in Pontedera, Italy. In 2004, he founded Harlem Theater Project in NYC and over the next two years developed a Harlem-based community outreach program, curated a gallery of multi-cultural Harlem-based visual artists, along with directing four productions for the company. In the summer of 2008

**Allison Horsley** has worked as a dramaturg on plays and/or musicals for the O'Neill National Music Theater Conference, Denver Center Theatre Company, Oregon Shakespeare Festival, Kitchen Dog Theater, La Jolla Playhouse, Yale Repertory Theatre, Baltimore's Centerstage, and Dallas Theater Center. Since its La Jolla premiere in 2004, she has been the dramaturg for the Tony-winning musical *Jersey Boys* (Broadway, London, Toronto, Las Vegas, national tours). Allison is under commission from Oregon Shakespeare Festival to create new literal translations of Chekhov's major plays for adaptation by Libby Appel, and together they have completed versions of *The*

**Douglas Langworthy** is Literary Manager and Dramaturg at the Denver Center Theatre Company. He held similar positions at the Oregon Shakespeare Festival and the McCarter Theatre. He has translated fifteen plays from the German, including Bertolt Brecht's *The Good Person of Szechuan*, Frank Wedekind's *Spring Awakening*, Hans Henny Jahnn's *Medea*, Heiner Muller's *Quartet* and *Hamletmachine*, and Heinrich von Kleist's *The Prince of Homburg*, *Amphitryon* (National Theatre Translation Fund Award), and *Penthesilea*. His translation of Goethe's *Faust* was produced in 2006 in New

he travelled to southern France to study Traditional Vibratory Chant with Maud Robart, a Haitian practitioner who was a co-founder of the artist collective Saint-Soleil and one of Jerzy Grotowski's primary collaborators for over 10 years. He has also trained and collaborated with members of such award-winning companies as: SITI, Tectonic Theater Project and Roy Hart Theatre. Most recently, he was the Charles Evans Fellow at the Tony Award-winning McCarter Theatre in Princeton, NJ. Garrett is an Associate Member of SDC and is a member of the 2009 Lincoln Center Theater Directors Lab. He lives in Boulder, CO with his wife and three children. M.F.A. Naropa University.

*Cherry Orchard*, *Seagull*, *Uncle Vanya*, and *Three Sisters*, with *Ivanov* and *Platonov* coming soon. Separately, Allison continues her own translation and adaptation of the plays of Chekhov's contemporary, Leonid Andreyev. *Date\**, an interview-based multi-media play on which she collaborated with writer/actor Luciann Lajoie, premiered at Off-Center at The Jones (Denver Center Theatre Company) in 2012 and it opens in October at the Scottsdale Center for the Performing Arts. Allison holds an MFA from the Yale School of Drama and is an associate professor at her undergraduate alma mater, University of Denver.

York by Target Margin Theater and the Classic Stage Company. He co-wrote the libretto for *The Sandman*, an opera based on an E.T.A. Hoffmann story with music by Thomas Cabaniss, directed by David Herskovits. He also co-adapted with Linda Alper and Penny Metropulos the new musical *Tracy's Tiger*, which premiered at the Oregon Shakespeare Festival.



# BIOS

**Kevin Bartz** is a senior English and Spanish double major with a minor in theatre. He has performed in *Oh What a Lovely War*, *All My Sons* and *A Few Good Men* on the CSU Main Stage as well as *A Ritual for Returning* and *The Little Prince* through YPO. He is a native to Chicago's suburbia and in 15 years hopes to be a writer and a professor of dramatic literature.

**Jacob Brooks** is a freshman Theatre major. This is his first production at CSU. He is very happy to be here and hopes that all enjoy the show.

**William Bundy** is a sophomore "mountain boy" Theatre major at Colorado State University, and thrilled as a result. Since having embarked on his "collegiate odyssey", William has learned a great deal concerning the nature of this craft, its ephemeral qualities, and how they relate to the human condition. And little, besides his enduring friendships and relationships which he holds so dear, could please him more to have been given the privilege to act in his first CSU main-stage production. Previous collegiate performances include: *The Gentleman*, *The New Tenant*, A Spring 2012 one act. Will would like to extend his gratitude to all of those supporting his endeavors, the theatre program, and its constituents for bestowing him the educational opportunity of a lifetime.

**Mitchell Dow** is a 2012 graduate of Northeastern Junior College with an Associate of Arts and is studying Philosophy with a focus in Religion while considering picking up a Minor in Theater. Part of the CSU Men's Ultimate Frisbee Team and has a passion for Music and Poetry. This is my 4th production, and have found it to be quite the privilege to be able to work with the department here at Colorado State University.

**John Erickson** is a Theatre major with a concentration in performance and projections. This is his first leading role, but you may have seen him shooting himself in *A Few Good Men*, or investigating and business making in the One Act Festival last year. He also did projections for *Dr. Horrible* and is currently designing cool artsy things for the Fall Dance Concert. He also makes movies and very much hopes you enjoy the show.

**Kassandra Ferguson** is a freshman majoring in Hospitality Management. She loved being in shows in high school, and is very excited to be participating in theatre at CSU. She hopes to one day own a restaurant, although she would not object to being on Broadway for a production or two.

Hi there, my name is **Tim Garrity**. I've been in plays and movies. I would like to continue doing those things.

**Trevor Grattan** is a fourth year performance theatre major at CSU. His previous show in the department was *Chrysalis: The Kafka Project*. After graduation, Trevor would like to pursue acting in London, England.

**Sophia Guerrero-Murphy** is a junior Theater major with a minor in Political Science. One day she hopes to use performance in either field: stage or politics. Her favorite role at Colorado State University was as the woman in Neil Labute's *Latter Day Plays*. She has training in ballet, tap, and jazz, all of which were studied at Mozetti's Mountain Valley Dance. While active in CSU's Theater department, this will be her first ensemble play in 2 years, having mostly worked with a smaller cast. *Spring Awakening* has been an exciting new challenge with brilliant actors, crew, designers, and director.

**Jason Laub** is a junior Environmental Health major from Denver, CO and this is his third performance at CSU. Although he is not a Theater major, Jason loves the stage and is extremely grateful for the opportunity to act, even it is in a children's tragedy. Enjoy the show!

**Tucker Lehman** is a junior theatre major. Recently, he has appeared as Aegeon in *Comedy of Errors* and assistant stage managed *Reverse Cowgirl* here at CSU. Other roles include *The Conceited Man* in *The Little Prince* and *Al* in *All in the Timing*. He has appeared in a few student made films as well, and is still a little confused about whether he likes film or stage acting better. He would like to thank his parents for not judging him too hard for his role in *Spring Awakening*.

**Richard Muller** is going into his fourth year at CSU. He is a double major in art focus in graphic design, and theatre performance. He also enjoys working and designing for the technical side of theatre, especially projections and lights. You may have seen Richard in past roles such as Harold Dawson in *A Few Good Men*, Frank in *Riddance*, and Narrator 2 in Open Stage theatre's performance of *A Child's Christmas in Whales*. You may also see him occasionally in dance concerts, jogging around Fort Collins, or giving tours around the CSU campus.

**Brenna Otts** is a sophomore Theatre major who has been acting as long as she can remember. You may have seen her most recently in CSU's production of *The Importance of Being Earnest* as Cecily Cardew and in *The Little Prince*. Other credits include *Alice in Go Ask Alice*, *Mary Hatch in It's A Wonderful Life*, and *Bet in Oliver!* There is no other place that Brenna feels more at home than on the stage, and she plans to appear on it regularly for the rest of her life.

**Kassie Parsons** is a sophomore here at CSU. She's a Liberal Arts major with minors in both History and Theatre. Although she has been part of many productions throughout the years, this is the first one she has been part of at Colorado State University, and hopefully there will be many more to come. She is excited to be part of a wonderful show such as this with an equally wonderful cast and crew. Finally she'd like to thank her family and friends for their support in this and all her endeavors! Enjoy the show!

**Mary Kate Tracey** is a sophomore Chemical Engineering major from Connecticut. While she enjoys chemistry, music and theater are her real passions. This is Mary Kate's second production with CSU and her first main stage production. She is very thankful to have the opportunity to work with such an amazing cast and guest director and hope you all enjoy the show!

**Michael Toland** is a senior Theater and History double major at CSU, where the roles he has played in the past include Clov in *Endgame*, Lt. JG Sam Weinberg in *A Few Good Men*, and Gregor Samsa in *The Kafka Project*. This past summer, Michael was invited to perform at The Kennedy Center in Washington DC as part of the MFA Playwright's workshop.

**Kelly Waldo** is a sophomore at CSU majoring in Economics with minors in Theater, Philosophy, and Spanish. She is also a member of the university Honors Program and Chi Omega sorority. She was in several YPO productions last year, and is so excited to work with all the fabulous people in this show!

**Victoria Arias** is a double major at CSU in Technical Theater and Fiber Arts. This is her first show at CSU, but she currently works with The Wit Theater Company in Denver. Currently, Victoria is the makeup and costume designer for their production of *The Rocky Horror Picture Show* opening on October 19th. She was also in last year's CSU's undergrad art show with a dress constructed from recycled construction plans. She hopes to pursue a successful career in theater.

**MacKenzie Mulligan** is a junior at CSU. She is majoring in lighting design and has worked on shows such as *All's Well That Ends Well*, *Nice People Dancing To Good Country Music*, *Dog Sees God* and numerous dance concerts. Outside of theatre MacKenzie plays polo for CSU and with Shoot 4 the Moon Polo Club.

**Janelle N. Sutton** graduated with a M.S. from Colorado State University in Apparel and Merchandising in 2011 with an emphasis in Historic Costume, Social Psychology of Dress, and Women and Gender Studies. In 2008 she received her Bachelor of Arts in Theatre from Colorado State University with an emphasis in Costume Design and Apparel and Merchandising. Her costume design credits include: *The Comedy of Errors*, *Rabbit Hole*, the *kafka* project, *Sweeney Todd*, *Lend Me a Tenor*, *Vaughn*, *NM Christmas Eve 1956*, *A Midsummer Night's Dream*, and *As You Like It*. For the *kafka* project, she received the Meritorious Achievement Award from the Kennedy Center American College Theatre Festival for her costume designs. Janelle Sutton serves as the Costume Shop Supervisor and Professor.

**Aron Villanyi** is a senior Theatre major with a minor in English. You may have seen him onstage in *Nice People Dancing to Good Country Music* or *Stone Cold Dead Serious*, but this is his first sound design. He is very thankful for the wonderful opportunity to be a part of this talented cast and crew, and his heart goes out to his family and friends for their support and love.

This Christmas, we **TRIPLE**-dog-dare you

# A Christmas Story



Powered by Your Support from  
**ASCSU**  
of Colorado State University

**Colorado State**  
University

DIVISION OF THEATRE & DANCE

NOV.  
**15** through  
DEC.

THURSDAYS through  
SATURDAYS  
at  
University Theatre  
UNIVERSITY CENTER for the ARTS  
1400 REMINGTON st.

**16** at 7:30 PM {SUNDAYS at 2pm}

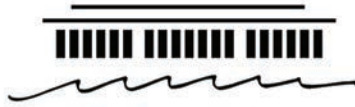
## TICKETS

**\$8** YOUTH (under 17)  
**\$18** ADULT **\$8** CSU STUDENTS

**FREE** for CSU STUDENTS  
ON THURSDAYS

(Limited quantity available. Subject to availability.)

[CSUArtsTickets.com](http://CSUArtsTickets.com)  
(970) 491-ARTS (2787)



# The Kennedy Center

THE JOHN F. KENNEDY CENTER FOR THE PERFORMING ARTS

**The Kennedy Center American College Theater Festival™ 44,  
part of the Rubenstein Arts Access Program,  
is generously funded by David and Alice Rubenstein.**

Additional support is provided by the U.S. Department of Education,  
the Dr. Gerald and Paula McNichols Foundation,  
The Honorable Stuart Bernstein and Wilma E. Bernstein, and  
the National Committee for the Performing Arts.

This production is entered in the Kennedy Center American College Theater Festival (KCACTF). The aims of this national theater education program are to identify and promote quality in college-level theater production. To this end, each production entered is eligible for a response by a regional KCACTF representative, and selected students and faculty are invited to participate in KCACTF programs involving scholarships, internships, grants and awards for actors, directors, dramaturgs, playwrights, designers, stage managers and critics at both the regional and national levels.

Productions entered on the Participating level are eligible for inclusion at the KCACTF regional festival and can also be considered for invitation to the KCACTF national festival at the John F. Kennedy Center for the Performing Arts in Washington, DC in the spring of 2012.

Last year more than 1,300 productions were entered in the KCACTF involving more than 200,000 students nationwide. By entering this production, our theater department is sharing in the KCACTF goals to recognize, reward, and celebrate the exemplary work produced in college and university theaters across the nation.